

○東京都公共下水道及び流域下水道の構造並びに終末処理場の維持管理の基準に関する条例

○ Tokyo Metropolitan Ordinance on Standards for the Structure of Public Sewerage Systems and River Basin Sewerage Systems and for the Maintenance and Management of Final Treatment Plants

平成二五年三月二九日

March 29, 2013

条例第九一号

Ordinance No. 91

改正 平成二七年一〇月一五日条例第一二三号

Amendment Ordinance No. 123 of October 15, 2015

令和三年一〇月二〇日条例第九四号

Ordinance No. 94 of October 20, 2021

東京都公共下水道及び流域下水道の構造並びに終末処理場の維持管理の基準に関する条例を公布する。

The Tokyo Metropolitan Ordinance on Standards for the Structure of Public Sewerage Systems and River Basin Sewerage Systems and for the Maintenance and Management of Final Treatment Plants is hereby promulgated.

東京都公共下水道及び流域下水道の構造並びに終末処理場の維持管理の基準に関する条例

Tokyo Metropolitan Ordinance on Standards for the Structure of Public Sewerage Systems and River Basin Sewerage Systems and for the Maintenance and Management of Final Treatment Plants

目次

## Table of Contents

第一章 総則(第一条・第二条)

Chapter 1 General Provisions (Articles 1 and 2)

第二章 公共下水道及び流域下水道の構造の基準(第三条—第六条)

Chapter 2 Standards for the Structure of Public Sewerage Systems and River Basin Sewerage Systems (Articles 3 to 6)

第三章 終末処理場の維持管理の基準(第七条)

Chapter 3 Standards for the Maintenance and Management of Final Treatment Plants (Article 7)

第四章 雑則(第八条)

Chapter 4 Miscellaneous Provisions (Article 8)

附則

## Supplementary Provisions

### 第一章 総則

#### Chapter 1 General Provisions

(趣旨)

(Outline)

第一条 この条例は、下水道法(昭和三十二年法律第七十九号。以下「法」という。)第七条第二項(法第二十五条の三十において準用する場合を含む。)及び法第二十一条第二項(法第二十五条の三十第一項において準用する場合を含む。)の規定に基づき、東京都における公共下水道(特別区の存する区域に設置するものに限る。第四条第六号を除き、以下同じ。)及び流域下水道の構造の技術上の基準並びに終末処理場(東京都下水道事業管理者(以下「管理者」という。)が設置するものに限る。以下同じ。)の維持管理の基準に関し必要な事項を定めるものとする。

Article 1 This Ordinance sets forth the necessary matters for the technical standards for the structure of public sewerage systems (limited to those installed in areas where special wards exist; the same applies hereinafter except for Article 4, item [vi]) and river basin sewerage systems and the standards for the maintenance and management of final treatment plants (limited to those installed by the Tokyo Metropolitan Sewerage System Business Administrator [hereinafter referred to as the “Administrator”]; the same applies hereinafter) in the Tokyo Metropolitan Area, based on the provisions of the Sewerage Act (Act No. 79 of 1958; hereinafter referred to as the “Act”), Article 7, paragraph (2) (including as applied mutatis mutandis pursuant to Article 25-30 of the Act) and Article 21, paragraph (2) (including as applied mutatis mutandis pursuant to Article 25-30, paragraph [1] of the Act).

(平二七条例一二三・令三条例九四・一部改正)

(Partially amended by Ordinance No. 123 of 2015 and Ordinance No. 94 of 2021)

(用語の意義)

(Meaning of Terms)

第二条 この条例で使用する用語の意義は、法及び下水道法施行令(昭和三十四年政令第百四十七号)で使用する用語の例による。

Article 2 The meaning of the terms used in this Ordinance is based on the examples of terms used in the Act and the Enforcement Order of the Sewerage Act (Cabinet Order No. 147 of 1959).

### 第二章 公共下水道及び流域下水道の構造の基準

#### Chapter 2 Standards for the Structure of Public Sewerage Systems and River Basin Sewerage Systems

(排水施設及び処理施設に共通する構造の基準)

**(Structural standards common to drainage facilities and treatment facilities)**

第三条 排水施設(これを補完する施設を含む。次条において同じ。)及び処理施設(これを補完する施設を含む。第五条において同じ。)に共通する構造の基準は、次に定めるところによる。

**Article 3** The structural standards common to drainage facilities (including facilities that supplement these; the same applies in the following Article) and treatment facilities (including facilities that supplement these; the same applies in Article 5) are set forth as follows:

一 堅固で耐久力を有する構造とすること。

**(i) the structure must be robust and durable;**

二 コンクリートその他の耐水性の材料を用い、かつ、漏水及び地下水の浸入を最少限度のものとする措置を講じること。ただし、雨水を排除すべきものについては、多孔管その他雨水を地下に浸透させる機能を有するものとする措置を講じることをもってこれに代えることができる。

**(ii) concrete or other water-resistant materials must be used, and measures to minimize water leakage and groundwater infiltration must be taken. However, for those where rainwater should be removed, it may be substituted by using perforated pipes or taking other measures capable of allowing rainwater to permeate underground;**

三 屋外にある施設(生活環境の保全又は人の健康の保護に支障が生じるおそれのないものとして管理者が別に定めるものを除く。)については、覆い又は柵の設置その他下水の飛散を防止し、及び人の立入りを制限する措置を講じること。

**(iii) for an outdoor facility (excluding those separately determined by the Administrator as posing no risk of hindrance to the preservation of the living environment or the protection of human health), coverings or fences must be installed to prevent sewage from dispersing, and measures must be taken to restrict the entry of people;**

四 下水の貯留等により腐食するおそれのある部分については、ステンレス鋼その他の腐食しにくい材料を用い、又は腐食を防止する措置を講じること。

**(iv) for an area that is likely to corrode due to sewage accumulation, etc., stainless steel or other corrosion-resistant materials must be used, or corrosion-prevention measures must be taken; and**

五 地震によって下水の排除及び処理に支障が生じないように、地盤の改良、可継手の設置その他の管理者が別に定める必要な措置を講じること。

**(v) to ensure that the removal and treatment of sewage are not disrupted by an earthquake, the ground must be improved, flexible joints must be installed, and other necessary measures separately determined by the Administrator must be taken.**

(排水施設の構造の基準)

**(Standards for the Structure of Drainage Facilities)**

第四条 前条に定めるもののほか、排水施設の構造の基準は、次に定めるところによる。

**Article 4** In addition to what is set forth in the preceding Article, the standards for the structure of drainage facilities are set forth as follows:

一 排水管の内径及び排水\_の断面積は、管理者が別に定める数値を下回らないものとし、かつ、計画下水量に応じ、排除すべき下水を支障なく流下させることができるものとする。

(i) the inside diameter of drainage pipes and the cross-sectional area of drainage culverts must not be less than the values separately determined by the Administrator, and must be capable of flowing down the sewage that should be removed without hindrance according to the planned sewage flow rate;

二 流下する下水の水勢により損傷するおそれのある部分については、減勢工の設置その他水勢を緩和する措置を講じること。

(ii) for an area that is likely to be damaged by the force of flowing sewage, energy dissipators must be installed, and other measures must be taken to mitigate the force of the water;

三 暗\_その他の地下に設ける構造の部分で流下する下水により気圧が急激に変動する箇所については、排気口の設置その他気圧の急激な変動を緩和する措置を講じること。

(iii) for a culvert and other underground structures where air pressure fluctuates rapidly due to flowing sewage, exhaust vents must be installed, and other measures must be taken to mitigate the rapid fluctuations in air pressure;

四 暗\_である構造の部分で下水の流路の方向又は勾配が著しく変化する箇所その他管\_の清掃上必要な箇所については、マンホールを設けること。

(iv) for a culvert-structure portion where the direction or gradient of the sewage flow path changes significantly or other portions where it is necessary for cleaning the pipe and culvert, manholes must be provided;

五 ます又はマンホールには、蓋(汚水を排除すべきます又はマンホールについては、密閉することができる蓋)を設けること。

(v) a chamber or manhole must be provided with a lid (for a chamber or manhole that should remove sewage, a lid that can be sealed); and

六 雨水流域下水道の雨水の流量を調節するための施設は、当該雨水流域下水道に接続する公共下水道の排水区域における降水量、当該雨水の放流先の河川その他の公共の水域の水位等の状況に応じ、排除する雨水の流量を適切に調節することができる構造とすること。

(vi) a facility for regulating the flow rate of rainwater in a Rainwater Regional

Sewerage System must be of a structure capable of appropriately regulating the flow rate of removed rainwater according to the amount of precipitation in the drainage area of the public sewerage system connected to said Rainwater Regional Sewerage System, the water level of the river or other public waters into which said rainwater is discharged, and other situations.

(処理施設の構造の基準)

(Standards for the Structure of Treatment Facilities)

第五条 第三条に定めるもののほか、処理施設(終末処理場であるものに限る。第二号において同じ。)の構造の基準は、次に定めるところによる。

Article 5 In addition to what is set forth in Article 3, the standards for the structure of treatment facilities (limited to those that are final treatment plants; the same applies in item [ii]) are set forth as follows:

一 脱臭施設の設置その他臭気の発散を防止する措置を講じること。

(i) a deodorization facility must be installed, and other measures must be taken to prevent the release of odors; and

二 汚泥処理施設(汚泥を処理する処理施設をいう。第七条において同じ。)については、汚泥の処理に伴う排気、排液又は残さい物により生活環境の保全又は人の健康の保護に支障が生じないよう管理者が別に定める措置を講じること。

(ii) for a sludge treatment facility (referring to a treatment facility that processes sludge; the same applies in Article 7), measures separately determined by the Administrator must be taken to ensure that exhaust, waste liquid, or residual materials resulting from the treatment of sludge do not interfere with the preservation of the living environment or the protection of human health.

(適用除外)

(Exclusion from Application)

第六条 前三条の規定は、次に掲げる公共下水道及び流域下水道については、適用しない。

Article 6 The provisions of the preceding three Articles do not apply to the following public sewerage systems and river basin sewerage systems:

一 工事を施行するために仮に設けられる公共下水道及び流域下水道

(i) a public sewerage system and a river basin sewerage system that are temporarily provided to perform construction work; and

二 非常災害のために必要な応急措置として設けられる公共下水道及び流域下水道

(ii) a public sewerage system and a river basin sewerage system that are provided as an emergency measure for extraordinary disasters.

第三章 終末処理場の維持管理の基準

## Chapter 3 Standards for the Maintenance and Management of Final Treatment Plants

(終末処理場の維持管理の基準)

(Standards for the Maintenance and Management of Final Treatment Plants)

第七条 終末処理場の維持管理は、次に定めるところにより行うものとする。

Article 7 The maintenance and management of a final treatment plant shall be conducted in accordance with the following provisions:

一 活性汚泥を使用する処理方法による場合は、活性汚泥の解体又は膨化を生じないようにエアレーションを調節すること。

(i) in the case of a treatment method that uses activated sludge, aeration must be adjusted to prevent the activated sludge from disintegrating or swelling;

二 沈砂池又は沈殿池の泥めが砂、汚泥等で満たされたときは、速やかに当該砂、汚泥等を除去すること。

(ii) when a mud reservoir of a settling basin or settling pond is filled with sand, sludge, etc., said sand, sludge, etc. must be removed promptly;

三 急速過法による場合は、床が詰まらないように定期的に洗浄等を行うとともに、材が流出しないように水量又は水圧を調節すること。

(iii) in the case of the rapid filtration method, the filter bed must be cleaned periodically to prevent clogging, and the water volume or water pressure must be adjusted to prevent the filter media from flowing out;

四 前三号に掲げるもののほか、施設の機能を維持するために必要な措置を講じること。

(iv) in addition to what is listed in the previous three items, necessary measures must be taken to maintain the functionality of the facility;

五 臭気の発散及び蚊、はえ等の発生の防止に努めるとともに、構内の清潔を保持すること。

(v) efforts must be made to prevent the release of odors and the occurrence of mosquitoes, flies, etc., and the premises must be kept clean; and

六 前号に掲げるもののほか、汚泥処理施設については、汚泥の処理に伴う排気、排液又は残さい物により生活環境の保全又は人の健康の保護に支障が生じないよう管理者が別に定める措置を講じること。

(vi) in addition to what is listed in the previous item, for a sludge treatment facility, measures separately determined by the Administrator must be taken to ensure that exhaust, waste liquid, or residual materials resulting from the treatment of sludge do not interfere with the preservation of the living environment or the protection of human health.

## Chapter 4 Miscellaneous Provisions

(委任)

(Delegation)

第八条 この条例に定めるもののほか、この条例の施行について必要な事項は、管理者が定める。

Article 8 In addition to what is set forth in this Ordinance, any matters necessary for the enforcement of this Ordinance are set forth by the Administrator.

附 則

### Supplementary Provisions

1 この条例は、平成二十五年四月一日から施行する。

(1) This Ordinance comes into effect as of April 1, 2013.

2 この条例の施行の際現に存する公共下水道及び流域下水道(この条例の施行の日以後に改築(災害復旧として行われるもの及び公共下水道又は流域下水道に関する工事以外の工事により必要を生じたものを除く。)の工事に着手したものを除く。)について、第三条から第五条までの規定に適合しない部分がある場合においては、当該部分に対して、当該規定は適用しない。

(2) If any portion of the public sewerage systems and river basin sewerage systems existing at the time of the enforcement of this Ordinance (excluding those that have commenced the construction of renovation after the effective date of this Ordinance [excluding those performed as disaster recovery and those necessitated by construction work other than that related to a public sewerage system or a river basin sewerage system]) does not conform to the provisions of Articles 3 through 5, said provisions do not apply to said portion.

附 則(平成二七年条例第一二三号)

### Supplementary Provisions (Ordinance No. 123 of 2015)

この条例は、公布の日から施行する。

This Ordinance comes into effect as of the date of promulgation.

附 則(令和三年条例第九四号)

### Supplementary Provisions (Ordinance No. 94 of 2021)

この条例は、特定都市河川浸水被害対策法等の一部を改正する法律(令和三年法律第三十一号)の施行の日又はこの条例の公布の日のいずれか遅い日から施行する。

This Ordinance comes into effect as of the date on which the Act Partially Amending the Act on Countermeasures against Flood Damage of Specified Rivers Running Across Cities (Act No. 31 of 2021) comes into effect or the date of promulgation of this Ordinance, whichever comes later.

(施行の日 = 令和三年十一月一日)

(Effective date = November 1, 2021)